

УСЛОВИЯ ОКАЗАНИЯ («УСЛОВИЯ») УСЛУГИ ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ВЕСТЕРН ЮНИОН® («УСЛУГА»):

Отправление и получение денег в рамках Услуги может быть осуществлено в большинстве пунктов обслуживания Партнеров Вестерн Юнион (далее «Партнеры»), расположенных по всему миру. Для уточнения адресов и часов работы ближайшего к Вам пункта, звоните по телефону, указанному Вам при совершении операции. Некоторые пункты обслуживания работают круглосуточно.

Денежные переводы, как правило, могут быть выплачены получателю через несколько минут после отправления в зависимости от часов работы пункта обслуживания Партнера, где производится выплата. Денежные переводы Эконом и денежные переводы со счета доступны в ограниченном количестве стран. Выплата денежных переводов Эконом осуществляется с отсрочкой до 48 часов. Денежные переводы со счета могут быть доступны для выплаты в некоторых случаях через 3 рабочих дня, а мобильные денежные переводы, зачисляемые на мобильные кошельки, могут быть доступны для выплаты уже через несколько минут. Превышение суммы выплаты, законодательные и иные ограничения могут привести к задержке выплаты денежного перевода. Вестерн Юнион не выступает в качестве представителя или агента какого-либо банка в каких-либо целях и не принимает вклады от имени какого-либо банка. Подробную информацию Вы можете получить по телефону, указанному Вам при совершении операции.

Денежные переводы обычно выплачиваются наличными. В некоторых пунктах Партнеров денежные переводы могут быть выплачены чеком, или часть может быть выплачена наличными, а часть чеком или получатель может выбрать способ выплаты денежного перевода, а некоторые денежные переводы могут быть зачислены на счет получателя. Все выплаты осуществляются с учетом наличия денежных средств в пункте обслуживания, предъявления получателем документа, удостоверяющего личность в соответствии с законодательством страны выплаты перевода, а также при условии сообщения получателем Партнеру всех обязательных реквизитов денежного перевода, включая имена отправителя и получателя, страну отправления перевода, приблизительную сумму перевода, иные реквизиты, необходимые в соответствии с требованиями Партнера, в частности контрольный номер денежного перевода, являющийся обязательным условием выплаты денежного перевода в некоторых странах. Отправитель уполномочивает получателя

самостоятельно выбирать способ выплаты денежного перевода, который может отличаться от выбранного отправителем. Выплата осуществляется лицу, которое, по мнению Вестерн Юнион или Партнеров, имеет право на ее получение после ознакомления с документами, удостоверяющими личность получателя. Перевод может быть выплачен даже в случае, наличия ошибок в заявлении получателя. Вы уведомлены о том, что ни Вестерн Юнион, ни Партнеры не сверяют заявления для отправления и получения денег в целях проверки адреса получателя. В некоторых странах, получатель должен предоставить или удостоверение личности или ответ на контрольный вопрос или и то и другое. Контрольные вопросы не могут использоваться клиентами в качестве средства дополнительной безопасности или для задержки выплаты перевода. В некоторых странах контрольные вопросы запрещены. Обязательства Партнера и Вестерн Юнион считаются исполненными в случае выплаты перевода лицу, в отношении которого установлено в соответствии с документом, удостоверяющим личность, или в соответствии с ответом на контрольный вопрос, что именно данное лицо является получателем перевода в соответствии с поручением отправителя. Риски, связанные с предоставлением клиентом поддельного удостоверения личности, возлагаются на клиента. Настоящее также относится к случаям, когда отправитель передает реквизиты перевода третьим лицам.

Применимое законодательство запрещает компаниям, осуществляющим денежные переводы, проводить операции с некоторыми лицами и странами. В целях соблюдения такого запрета Вестерн Юнион необходимо проверять все операции на предмет совпадения со списками имен, представленными правительствами стран и территорий, в которых компания осуществляет свою деятельность, в том числе Управлением по контролю за иностранными активами Министерства финансов США (OFAC) и Европейским Союзом. В случае совпадения имен, Вестерн Юнион обязан провести проверку операции для установления того, является ли получатель или отправитель на самом деле тем лицом, данные о котором занесены в список. В этом случае от клиентов могут потребовать предоставления дополнительных данных или информации для удостоверения личности. Выполнение операции может быть отложено на неопределенный период времени в соответствии с ограничениями OFAC. Данные меры являются обязательными для всех операций, производимых Вестерн Юнион (включая переводы за пределами США).

ДОВЕРЕННОСТЬ – Правила Вестерн Юнион не допускают использование доверенностей (независимо от способа удостоверения) при отправлении или получении денежных переводов.

ПЛАТА ЗА ПЕРЕВОД – Информация о тарификации услуги размещается в пункте обслуживания Партнера или предоставляется отправителю для ознакомления до завершения отправления перевода. За исключением случаев, предусмотренных законодательством страны выплаты, плата за перевод вносится отправителем перевода. В некоторых случаях выплата перевода может облагаться налогами или сборами.

ОБМЕН ВАЛЮТЫ – обычно денежные переводы отправляются в валюте страны выплаты денежного перевода (в некоторых странах выплата доступна только в долларах США или иной валюте). В случае если валюта отправления денежного перевода отличается от валюты выплаты денежного перевода, курс конвертации определяется по курсу Системы Вестерн Юнион. Конвертация происходит в момент совершения денежного перевода и получатель получит сумму в валюте выплаты, указанную при совершении операции. В некоторых странах местное законодательство требует определять курс на момент выплаты денежного перевода. В таких случаях сумма в валюте выплаты, указанная при совершении операции, и сумма фактически получаемая получателем может отличаться из-за колебаний валютных курсов за период времени от отправления до выплаты денежного перевода. Курс Вестерн Юнион рассчитывается на основании коммерческих межбанковских котировок валют плюс комиссия Вестерн Юнион. Большинство курсов обновляется несколько раз в день в соответствии курсами закрытия мировых финансовых площадок. Курс Вестерн Юнион может быть менее выгодным по сравнению с другими межбанковскими курсами. Любая разница между официальным курсом и курсом Вестерн Юнион удерживается Вестерн Юнион (а в некоторых случаях Партнерами). Плата за оказание Услуги, а также обменный курс валюты, могут отличаться в зависимости от страны. Некоторые партнеры Вестерн Юнион предлагают получателям возможность получения денежного перевода в валюте, отличной от выбранной отправителем. В таких случаях Вестерн Юнион (или его партнер) может получать доход от конвертации денежного перевода в валюту, выбранную получателем. Если Вы выбрали валюту выплаты отличную от национальной валюты страны, в которую Вы отправляете деньги, возможно, выбранной Вами валюты выплаты не будет в наличии в пункте обслуживания партнера Вестерн Юнион в той стране, или не будет в наличии достаточно купюр данной

валюты, чтобы выплатить весь Ваш денежный перевод. В таких случаях партнер Вестерн Юнион может с согласия получателя выплатить весь Ваш денежный перевод в национальной валюте. Дополнительная информация о курсах по отдельным странам может быть получена по телефону, указанному Вам при совершении операции.

Отправление и получение денежных переводов в странах, где существует возможность выбора валюты: Валюта выплаты перевода выбирается тогда, когда производится его отправка. Плата за Услугу и доход Вестерн Юнион (Партнеров, операторов мобильной связи), получаемый от конвертации валюты отправления в другую валюту, могут различаться в зависимости от выбранной валюты выплаты. В некоторых странах получатель может выбрать валюту выплаты перевода отличную от валюты, указанной отправителем. Вестерн Юнион (Партнеры, операторы мобильной связи) может получать дополнительный доход при конвертации валюты, выбранной отправителем, в валюту, указанную получателем перевода.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ:

УВЕДОМЛЕНИЕ ПОЛУЧАТЕЛЯ ПО ТЕЛЕФОНУ о наличии денежного перевода осуществляется в большинстве стран за дополнительную плату.

КУРЬЕРСКАЯ ДОСТАВКА чека или счета из банка возможна лишь в определенных странах и в определенные места назначения за дополнительную плату.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ могут быть отправлены в большинство стран за дополнительную плату вместе с денежными переводами.

СМС – Вестерн Юнион в некоторых странах предлагает без взимания дополнительной платы услугу СМС уведомление о выплате перевода (для отправителя) и о поступлении перевода (для получателя). СМС отправляется на номер отправителя и/или получателя, указанный при совершении операции, если это не запрещено применимым законодательством. Вестерн Юнион осуществит отправления сообщения в шлюз для дальнейшей доставки, и, в связи с тем, что доставка осуществляется третьими лицами, не гарантирует доставку сообщения получателю. Вестерн Юнион не несет ответственности за технические неисправности вне Системы Вестерн Юнион.

ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ СО СЧЕТА (НА СЧЕТ)-МОБИЛЬНЫЕ ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ (ММТ) – в некоторых странах получатель может понести дополнительные расходы в случае, если он решит получить денежный перевод на свой мобильный телефон, банковский или иной счет. Денежный перевод отправляется в валюте счета получателя, в противном случае организация, осуществляющая зачисление денежных средств, может применять свой курс конвертации или отказать в зачислении транзакции. Условия договора между получателем и оператором связи или оператором «электронного бумажника» -mWallet, организацией, в которой открыт счет получателя, определяют их права, ответственность, тарифы и ограничения на совершение операций. В случае несовпадения номера счета или номера телефона, и имени получателя, денежные средства могут быть зачислены на номер счета, мобильного телефона, указанные отправителем в форме. Вестерн Юнион может получать доход от плат, связанных с использованием счета. Вестерн Юнион не несет ответственность перед отправителем или владельцем счета за дополнительные платы, расходы по конвертации, действия или ошибки организации, в которой открыт счет получателя, или организаций посредников.

ВОЗВРАТ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СБОРЫ – Вестерн Юнион или Партнер вернут сумму денежного перевода (с использованием курса на момент возврата денежного перевода) по письменному требованию отправителя, в случае, если перевод не был выплачен получателю в течение 45 дней. Вестерн Юнион или Партнер также могут вернуть плату за перевод по письменному требованию отправителя в случае, если возможность выплаты денежного перевода не была предоставлена в течение времени, установленного для выплаты такого перевода, в зависимости от времени работы пункта выплаты, наличия в пункте выплаты денежных средств, и других условий, включая, но не ограничиваясь, обстоятельства не зависящие от воли Вестерн Юнион и Партнеров, такие как погодные явления или нарушения линий телекоммуникаций. Выплата денежного перевода может быть задержана в соответствии с законодательством США и местным законодательством. Если разрешено применимым законодательством, Вестерн Юнион может удерживать часть денежного перевода, в случае если такой перевод не был затребован отправителем или получателем в течение 1 года с даты отправления.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ - ВЕСТЕРН ЮНИОН НЕ ГАРАНТИРУЕТ ДОСТАВКУ ИЛИ КАЧЕСТВО ТОВАРОВ ИЛИ УСЛУГ, ОПЛАЧЕННЫХ С ПОМОЩЬЮ ДЕНЕЖНОГО ПЕРЕВОДА ПО СИСТЕМЕ ВЕСТЕРН ЮНИОН. ИНФОРМАЦИЯ О ДЕНЕЖНОМ ПЕРЕВОДЕ ЯВЛЯЕТСЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ И НЕ ДОЛЖНА НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ СООБЩАТЬСЯ ОТПРАВИТЕЛЕМ КАКИМ-ЛИБО ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ, КРОМЕ ПОЛУЧАТЕЛЯ, ОТПРАВИТЕЛЬ ПРЕДУПРЕЖДЕН О НАЛИЧИИ РИСКА ПРИ ОТПРАВЛЕНИИ ДЕНЕЖНЫХ ПЕРЕВОДОВ НЕЗНАКОМЫМ ЛИЦАМ ИЛИ ПО ПРОСЬБЕ НЕЗНАКОМЫХ ЛИЦ. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ ВЕСТЕРН ЮНИОН И ПАРТНЕРЫ НЕ БУДУТ НЕСТИ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В СЛУЧАЕ ЕСЛИ ОТПРАВИТЕЛЬ ПЕРЕДАЕТ КАКУЮ-ЛИБО ИНФОРМАЦИЮ О ПЕРЕВОДЕ ТРЕТЬЕМУ ЛИЦУ.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ВЕСТЕРН ЮНИОН ИЛИ ЕГО ПАРТНЕРА ЗА УЩЕРБ В СВЯЗИ С ЗАДЕРЖКОЙ, НЕВЫПЛАТОЙ, НЕПОЛНОЙ ВЫПЛАТОЙ ДЕНЕЖНОГО ПЕРЕВОДА ИЛИ НЕДОСТАВКОЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО СООБЩЕНИЯ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТОГО, ПРОИЗОШЛО ЛИ ЭТО В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕБРЕЖНОСТИ СОТРУДНИКОВ ВЕСТЕРН ЮНИОН, ПАРТНЕРА ЛИБО ПО ИНОЙ ПРИЧИНЕ, НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ МОЖЕТ ПРЕВЫСИТЬ СУММУ, ЭКВИВАЛЕНТНУЮ 500 ДОЛЛАРАМ США (ДОПОЛНИТЕЛЬНО К ВОЗВРАТУ ОСНОВНОЙ СУММЫ ПЕРЕВОДА И ПЛАТЫ ЗА ПЕРЕВОД). ВЕСТЕРН ЮНИОН И ПАРТНЕРЫ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВОЗМЕЩЕНИЕ УПУЩЕННОЙ ВЫГОДЫ (ИНОГО НЕПРЯМОГО УЩЕРБА). ПРИВЕДЕННОЕ ВЫШЕ ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ВЕСТЕРН ЮНИОН ЗА УЩЕРБ, СТАВШИЙ РЕЗУЛЬТАТОМ ГРУБОЙ НЕОСТОРОЖНОСТИ ИЛИ УМЫШЛЕННЫХ НАРУШЕНИЙ, ДОПУЩЕННЫХ ЕГО СОТРУДНИКАМИ, В СТРАНАХ, ГДЕ ТАКОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОТИВОРЕЧИТ ДЕЙСТВУЮЩЕМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ.

В случае если Партнер принимает к оплате денежного перевода чек, дебетовую или кредитную карту или допускает оплату в иной безналичной форме, Вестерн Юнион и/или его Партнер не обязаны осуществлять или выплачивать денежный перевод при невозможности получения денежных средств в безналичной форме. Вестерн Юнион и его Партнеры не несут ответственность за любой ущерб, явившийся следствием невыплаты денежного перевода, в связи с невозможностью получения денежных средств. Вестерн Юнион оставляет за собой право изменять условия предоставления услуги без уведомления. Кроме того, Вестерн Юнион и

Партнеры могут отказать в оказании услуги любому лицу без объяснения причин.

ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ – Ваши персональные данные будут обрабатываться в соответствии с нормами применимого законодательства под контролем Вестерн Юнион. Вестерн Юнион использует персональные данные, предоставленные Вами при заполнении формы для отправления/получения перевода, а также Информацию, которая собрана или получена в результате операций по системе Вестерн Юнион, например информацию о переводах и участии в программах лояльности, истории переводов и маркетинговых предпочтениях. Данные и информация используются для целей предоставления Вам услуг, на которые Вы согласились, а также для целей администрирования, клиентской поддержки, действий, направленных на предотвращение отмывания доходов, подтверждения пользователя, анализа и систематизации, предотвращения мошенничества, а также для целей улучшения наших продуктов и услуг.

Вестерн Юнион также имеет право использовать, получать и передавать своим партнерам информацию о Вас в связи с другими товарами и услугами, такими как бонусные карты или программы лояльности, выбранные Вами в рамках нашего сотрудничества. Вестерн Юнион также будет обрабатывать информацию, предоставляемую Вами в отношении третьего лица, например о получателе перевода, в целях осуществления перевода. Вы подтверждаете, что уведомили третье лицо о том, каким образом будет использоваться и обрабатываться информация о третьем лице, как это указано выше, а также, что Вы получили согласие третьего лица на обработку такой информации.

Информация может передаваться за пределы Вашей страны, в том числе в США. Информация может передаваться другим организациям, которые оказывают поддержку в осуществлении услуги, при условии, что есть обоснованная необходимость в передаче такой информации в целях оказания услуги по осуществлению денежного перевода, будущих услуг, или иных целей, определенных в настоящем разделе. Мы имеем право пополнять информацию, предоставленную Вами, информацией, полученной нами из других источников на законном основании, включая информацию, используемую для целей подтверждения полноты данных, предоставленных Вами. Вестерн Юнион имеет право раскрывать информацию в случае необходимости в целях предотвращения

преступлений, защиты национальной безопасности, в иных случаях предусмотренных законодательством.

Доступ к указанным данным и информации могут иметь Вестерн Юнион, аффилированные лица Вестерн Юнион, уполномоченные организации, входящие в Группу Вестерн Юнион, в целях, установленных в настоящем разделе, или в иных целях, на которые Вы можете согласиться.

Вы имеете право на доступ к своим персональным данным, запросить копию своих данных, за что Вестерн Юнион может взимать небольшую плату, если не запрещено законодательством. Вы имеете право вносить изменения, уничтожать, блокировать информацию, которая является неполной или устаревшей. В случае если информация обрабатывается не в целях оказания услуги, или не в целях, предусмотренных законодательством, Вы имеете право выразить протест на законных основаниях против такой обработки информации. В случае Вашего желания воспользоваться указанными правами или в случае, если Вы хотите отказаться от рекламных рассылок, просим Вас в течение рабочего дня позвонить по номеру телефона, указанному Вам при совершении операции.

КЛИЕНТСКАЯ ПОДДРЕЖКА – Если Вы не довольны качеством Услуги позвоните по телефону, указанному Вам при совершении операции.

Услуга денежного перевода Вестерн Юнион предоставляется организациями, являющимися участниками Системы Денежных Переводов Вестерн Юнион, в сотрудничестве с компанией Вестерн Юнион Файненшенл Сервисез Инк., США (для денежных переводов из США, Канады и Мексики, а также для оказания коммерческих услуг), а также Вестерн Юнион Интернэшнл Лимитед, Ирландия (для всех остальных денежных переводов).

Copyright © 2012 ВЕСТЕРН ЮНИОН ХОЛДИНГЗ ИНК. Все права защищены.

Опубликовано: Декабрь 2012 г.